



ΕΤΟΣ 70όν

6 Μαρτίου 2022

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 10 (3588)

Η ΑΡΧΗ ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΥ ΑΓΩΝΑ

Άνοιγεται μπροστά μας τό στάδιο τής Άγίας καί Μεγάλης Τεσσαρακοστής. Κυριακή τής Τυρινής σήμερα, καί άφοϋ ή Έκκλησία μας ώς μάνα στοργική καί παιδαγωγός μας «εις Χριστόν» μάς εισήγαγε χωρίς καμία έπιβολή σιγά σιγά στό κλίμα τής νηστείας τών τροφών, άφοϋ πρώτα μέ τρόπο διακριτικό μάς πρότεινε τή στέρηση καί μόνο του κρέατος, μάς καλεϊ τώρα νά προστρέξουμε μέ χαρά, νά εισέλθουμε στό πέλαγος τής Άγίας καί Μεγάλης Τεσσαρακοστής, τής άσκησης καί τής νηστείας, τής πορείας πρός τά Πάθη καί τήν Άνάσταση του Κυρίου μας.

Αυτό τό πράττει όχι αφήνοντάς μας άβοήθητους, άλλα προσφέροντάς μας δοκιμασμένα πνευματικά σωσίβια, πρώτιστα σήμερα κατά τή θεία Λειτουργία μέ τήν έπιλογή ένός διδακτικότατου άποτμήματος από τό ιερό Εύαγγέλιο του εύαγγελιστου Ματθαίου.

‘Η Έκκλησία δέν μάς αφήνει άβοήθητους

Πρώτο σωστικό μέσο τής σχέσης μας μέ τόν Θεό καί μέ τόν συνάνθρωπο, τήν εικόνα του δηλαδή μέσα στόν κόσμο, συνάμα καί προσωπική στόν καθένα από έμάς πρόταση σωτηρίας, είναι ή συγγνώμη. ‘Η θυγατέρα αυτή τής αγάπης, πού φέρνει ώς προίκα πνευματική σέ όσους τήν υιοθετοϋν τό δώρο τής ειρήνης στίς καρδιές τών ανθρώπων. Κάθε προσπάθεια νηστείας, έάν δέν άποφασίσουμε σήμερα, χωρίς άναβολή, νά ποθήσουμε τήν άρετή τής συγχωρητικότητας, άποδεχόμενοι καί προσφέροντες όλοκάρδια συγγνώμη, είναι μία άπλή διαιτολογική έναλλαγή. Μόνο ή συγχωρητικότητα μπορεί νά άποτελέσει άρραγές θεμέλιο τής προσπάθειάς μας, άπαλλαγμένης μέ τή χάρη του Θεου από τή δαιμονική ματαιοπονία τής εκζήτησης του δικαίου αυτού του κόσμου. Γνωρίζουμε όλοι καλά ότι, όταν κάποτε οί μαθητές ζήτησαν από τόν Κύριο νά τούς διδάξει πώς νά προσεύχονται, εκείνος τούς άπάντησε, παραδίδοντάς τους τή γνωστή ώς Κυριακή προσευχή, τό «Πάτερ ήμών», πού ή



ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ματθ. ζ' 14-21)

Νηστεία καὶ ἄφεση τῶν παραπτωμάτων

Εἶπεν ὁ Κύριος· Ἐάν γάρ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ Πατήρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος· ἐάν δὲ μὴ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, οὐδὲ ὁ Πατήρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν. Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡσπερ οἱ ὑποκριταί, σκυθρωποί· ἀφανίζουσι γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, ὅπως φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες. Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν. Σὺ δὲ νηστεύων, ἄλειψαί σου τὴν κεφαλὴν, καὶ τὸ πρῶτον σου νύχαι ὅπως μὴ φανῆς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ Πατρὶ σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ Πατήρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ. Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσι καὶ κλέπτουσι· θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὐτε σὴς, οὐτε βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν, οὐδὲ κλέπτουσιν. Ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδία ὑμῶν.

πίστη τῆς ὀρθόδοξης μάνας μας καὶ τῆς ὀρθόδοξης γιαγιάς μας μᾶς ἔμαθαν μαζί μέ τό σημεῖο τοῦ σταυροῦ ἤδη ἀπό πολύ μικρή ἡλικία. Σέ αὐτή λοιπόν τήν παραδεδομένη ἀπό τόν Κύριό μας προσευχή τονίζεται ἡ ἀξία τῆς συγχωρητικότητας, ὅπως ἀκριβῶς καί στή σημερινή εὐαγγελική ἀναφορά.

«Συγχώρεσε γιά νά συγχωρεθεῖς» εἶναι τό μήνυμα σέ ἀμφότερα τά σημεῖα. Ὁ Θεός καί Πατέρας δέν μᾶς ζητάει κάτι θεωρητικό, δέν ἐπιτάσσει κάτι ἀπό τό ὕψος καί τή μακαριότητα τῆς θεότητάς του, ἀλλά ζητάει κάτι πού καί ὁ ἴδιος ἔχει ἐφαρμόσει ὡς φιλεύσπλαχνος πατέρας. Ἀναμένοντας ὄρθιος τό πλάσμα του στή θύρα τῆς πατρικῆς οἰκίας ὅλους τούς αἰῶνες τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης, ἔδωσε καί πάλι τή δυνατότητα τῆς σωτηρίας μέ τή σάρκωση τοῦ ἐνός τῆς Τριάδος «ἐκ Πνεύματος ἀγίου καί Μαρίας τῆς Παρθένου». Ἔτσι ἄνοιξε καί πάλι ὁ οὐρανός γιά τούς κοπιῶντες καί πεφορτισμένους αὐτοῦ τοῦ κόσμου.

Οἱ πνευματικά καλοῖ λογαριασμοί

Καί προχωρεῖ στούς «καλοὺς λογαριασμούς» τῆς ἡ μάνας μας ἡ Ἐκκλησία, χτυπώντας μας εὐαγγελικῶς τό καμπανάκι γιά τό πὸ ἐπικίνδυνο ἀπό ὅσα ζιζάνια φυτρῶσουν στό χωράφι τῆς ἄσκησης καί τῆς νηστείας, ἀλλά καί εὐρύτερα τῆς χριστιανικῆς ζωῆς, πού δέν εἶναι ἄλλο ἀπό τόν δαίμονα τῆς ὑποκρισίας. Ὅσο πὸ σύντομα συνειδητοποιήσουμε πῶς ὅποια προσπάθεια κι ἂν κάνουμε, τήν κάνουμε μέ τή βοήθεια

Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Εἶπεν ὁ Κύριος: ἂν συγχωρήσετε στοὺς ἀνθρώπους τὰ παραπτώματά τους, θά συγχωρήσει καί τὰ δικά σας ὁ οὐράνιος Πατέρας σας· ἂν ὅμως δέν συγχωρήσετε στοὺς ἀνθρώπους τὰ παραπτώματά τους, οὔτε ὁ Πατέρας σας θά συγχωρήσει τὰ δικά σας παραπτώματα. "Όταν νηστεύετε, μὴ γίνεστε σκυθρωποὶ ὅπως οἱ ὑποκριτές, οἱ ὁποῖοι δέν πλένουν τὰ πρόσωπά τους, ὥστε νά φανοῦν στοὺς ἀνθρώπους ὅτι νηστεύουν· σᾶς διαβεβαιώνω ὅτι δέν θά λάβουν ἀμοιβή. Ἐσύ ὅμως, ὅταν νηστεύεις, ἄλειψε τό κεφάλι σου καί πλύνε τό πρόσωπό σου, γιά νά μὴ φαίνεσαι στοὺς ἀνθρώπους ὅτι νηστεύεις, ἀλλά στόν Πατέρα σου, ὁ ὁποῖος εἶναι ἐκεῖ στά κρυφά, καί ὁ Πατέρας σου ὁ ὁποῖος βλέπει τί γίνεται στά κρυφά, θά σέ ἀνταμείψει στά φανερά. Μή συγκεντρώνετε θησαυρούς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου τοὺς ἀφανίζουν ὁ σκόρος καί ὁ σκώληξ, καί ὅπου οἱ κλέφτες κάνουν διαρρήξεις καί τοὺς κλέβουν· νά συγκεντρώνετε θησαυρούς στόν οὐρανό, ὅπου οὔτε ὁ σκόρος οὔτε ὁ σκώληξ τοὺς ἀφανίζουν, καί ὅπου κλέφτες δέν κάνουν διαρρήξεις καί δέν κλέβουν· γιατί, ὅπου εἶναι ὁ θησαυρός σας, ἐκεῖ εἶναι καί ἡ καρδιά σας.

(Από τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἐκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

τοῦ Θεοῦ καί πῶς ὅ,τι κατορθώνουμε στά πνευματικά, μέ τή χάρη του τό κατορθώνουμε, τόσο καλύτερα εἶναι γιά ἐμᾶς. Ὑπεύθυνοι εἴμαστε μόνο γιά τὰ λάθη, τίς ἀστοχίες, τίς παραλείψεις καί τίς ἀμαρτίες μας. Διά τοῦτο ἡ ἐργασία τῶν ἀρετῶν μας μόνον «ἐν τῷ κρυπτῷ» ἔχει ἀξία, ἀλλιῶς τόν μισθό μᾶς τόν δίνουν οἱ ἄνθρωποι μέ τό εὖγε καί τόν θαυμασμό τους καί ἄς μὴν ἀναμένουμε τίποτε ἀπό τόν δικαιοκρίτη Θεό.

Τό τρίτο σημεῖο πού ὑπογραμμίζει ἡ σημερινή μεστή νοημάτων εὐαγγελική περικοπή εἶναι ὁ ἀγώνας κατά τῆς φιλαργυρίας, τῆς ἀνευ μέτρου ἐπιδίωξης τῶν ὑλικῶν ἀγαθῶν. Ὁ φιλάργυρος, φιλοχρήματος καί φιλοκτημῶν, ἂν δέν συνειδητοποιήσει τό πάθος καί δέν ἀγωνισθεῖ νά ἀπαλλαγεῖ ἀπό τίς κακές «φιλίες», δέν θά μπορέσει νά προχωρήσει στά πνευματικά. Διαφορετικά, θά μοιάζει μέ κάποιον πού δέθηκε ἐκούσια μέ βαριές πέτρες καί προσπαθεῖ νά κρατηθεῖ στήν ἐπιφάνεια τῆς θάλασσας καί νά κολυμβήσει. Εἶθε νά κάνουμε τίς σωστές ἐπιλογές.

Ἄρχιμ. Ἰ. Α. Ἀ.



Παρακολουθήστε τό Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος (www.ecclesia.gr)

6 Μαρτίου 2022: ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΤΥΡΙΝΗΣ

«Ανάμνησις τῆς ἀπὸ τοῦ παραδείσου ἐξορίας τοῦ πρωτοπλάστου Ἀδάμ». Τῶν ἐν Ἀμορίῳ 42 μαρτύρων († 845). Μνήμη τῆς εὐρέσεως τοῦ Τ. Σταυροῦ ὑπὸ τῆς Ἁγίας Ἑλένης (326). Ἦχος: δ΄ – Ἐωθινόν: Δ΄ – Ἀπόστολος: Ρωμ. ιγ΄ 11- ιδ΄ 4 – Εὐαγγέλιον: Μτθ. στ΄ 14-21.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 13 Μαρτίου, Α΄ Νηστειῶν (Ορθοδοξίας).

Απόστολος: Ἐβρ. ια΄ 24-26, 32-40 – Εὐαγγέλιον: Ἰωάν. α΄ 44-52.

**Νέα πολυτελής ἔκδοση τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας
Συναξαριστικός εἰκονογραφημένος τόμος**

**Μητροπολίτου Φαναρίου Ἀγαθαγγέλου -
Χρύσας Μαλτέζου - Ἐνρίκο Μορίνι**

**ΕΙΚΟΝΕΣ ΤΗΣ ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΙΕΡΑ ΛΕΙΨΑΝΑ
ΑΓΙΩΝ ΤΗΣ ΚΑΘ' ΗΜΑΣ ΑΝΑΤΟΛΗΣ ΣΤΗ ΒΕΝΕΤΙΑ**

(Α΄ ἔκδ., σῆμα 20x27 ἑκατ., σελ. 416)

Ἡ παροῦσα πολυτελής ἔκδοση παρουσιάζει κατ' ἀρχάς τὴ Βενετία ὡς «τὸ μικρὸ Βυζάντιο», μὲ τὸ περίγραμμα τῶν σχέσεων Βυζαντίου καὶ Βενετίας μέχρι τὴν Δ΄ Σταυροφορία καὶ ἱερά Λείψανα «ἀγνώστων» ἁγίων στὴ Χριστιανικὴ Δύση. Τὸ Β΄ μέρος ἐπικεντρώνεται σὲ εἰκόνες τῆς Παναγίας μὲ δική τους ἱστορία, ὅπως ἡ εἰκόνα τῆς Παναγίας Νικοποιοῦ, τῆς Παναγίας Κρυπτής, τῆς Παναγίας Μεσοπαντίτισσας καὶ ἡ εἰκόνα τῆς Παναγίας τοῦ Φλαγγινιανοῦ Ἑλληνομουσείου. Καὶ τὸ Γ΄ μέρος περιλαμβάνει μελέτη γιὰ τὰ λείψανα ἁγίων στὸν Ναὸ τοῦ Ἁγίου Γεωργίου τῆς Βενετίας - Nazione Greca καὶ Cose Sacre, καὶ ἐν συνεχείᾳ τὰ Συναξάρια καὶ τίς «ἱστορικὲς περιπέτειες» τῶν ἱερῶν λειψάνων 36 ἁγίων, Μαρτύρων καὶ Ὁσίων τῆς Ἐκκλησίας μας.

Σκοπὸς τῆς παρούσας ἐκδόσεως εἶναι νὰ προβάλλει τίς εἰκόνες τῆς Παναγίας καὶ τοὺς βίους τῶν ἁγίων ὡς πρότυπα γιὰ τὴ σχέση καὶ τὴ στάση τοῦ ἀνθρώπου ἀπέναντι στὸν Θεὸ καὶ νὰ μᾶς γνωρίσει τὴν ἱστορία καὶ τὸν πολιτισμὸ, τὴν ἐπιστημονικὴ - ἱστορικὴ θεώρηση τῆς «μετακομιδῆς» τῶν ἱερῶν λειψάνων ἁγίων τῆς καθ' ἡμᾶς Ανατολῆς στὴ Βενετία τῆς Ἰταλίας, κατὰ τὴν περίοδο τῶν βυζαντινῶν χρόνων καὶ ἰδιαίτερα μετὰ τὴν ἄλωση τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἀπὸ τοὺς Φράγκους, τὸ ἔτος 1204 μ.Χ.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καὶ ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τὸ κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στὸν Ἱ. Ναὸ Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Ἀθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καὶ ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπὸ τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τὸν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr
